



THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153rd Street, New York, New York 10031
Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

www.stcatherineofgenoa NYC.org



Email address: scg NYC@yahoo.com



Facebook: United in One Faith
The Church of Saint Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

Rev. Evaristus C. Ohuche,
Pastor

Rev. Jean Paul Devalcin,
Parochial Vicar

Rev. Mr. José Luis Abreu,
Deacon

Bart Mather,
Carmelo Paulino,
Music Ministers

Mrs. Michele Vives,
Interim Coordinator
Religious Education

Ms. Raquel Morel,
Altar Servers Coordinator

PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: **9:00 – 4:00PM**
Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: **9:30AM – 4:30PM**
Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE
Oficina de Educación Religiosa
(call ahead/ llame adelante)

Saturday/Sábado **10:00 - 3:00PM**
Sunday/ Domingo **9:00AM - 2:00PM**



MASS SCHEDULE - ENGLISH

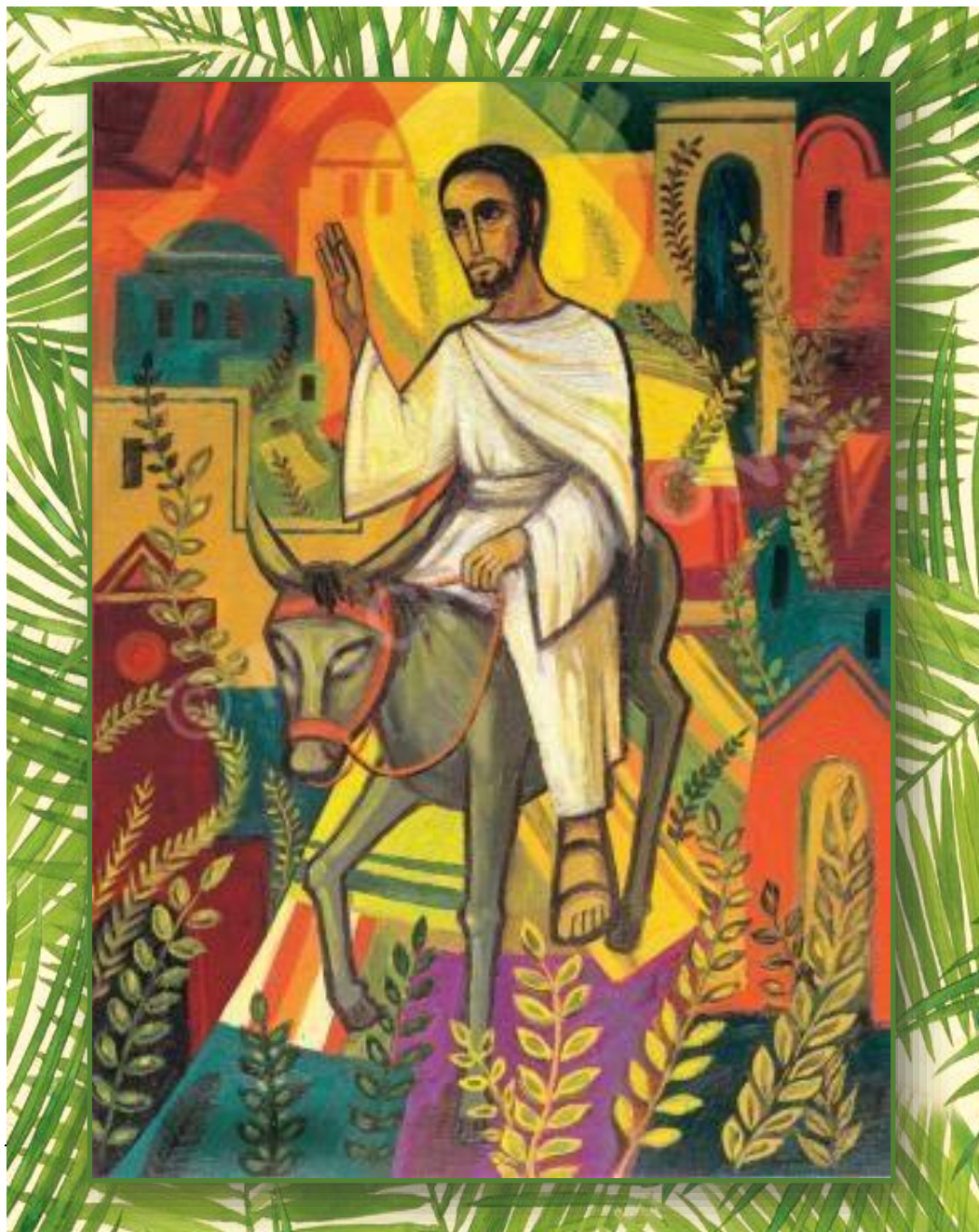
Saturday Vigil 5:00 PM (*Suspended*)
Sunday 9:30 AM
12:30 PM
Weekdays 8:00 AM

MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM
Domingo 8:00 AM
11:00 AM
Durante la semana 7:00 PM
Sábado 9:00 AM



PALM SUNDAY MARCH 28TH, 2021

Today's first reading foreshadows what comes later. Prophet Isaiah's Suffering Servant continues to preach to those who are weary and hopeless despite the abuse he receives from his adversaries. Saint Paul, in the second reading, attests to Jesus' sacrifice and victory. In the Passion, we hear Saint Mark's account of Jesus' final hours before his death on the cross. Listening to the word of God today, let us echo the words of the centurion upon Jesus' death: *"Truly this man was the Son of God!"*

La primera lectura de hoy presagia lo que ha de venir después. El Siervo sufriente del Profeta Isaías continúa su prédica a los que están agobiados y sin esperanza, a pesar del abuso que recibe por parte de sus adversarios. San Pablo en la segunda lectura atestigua acerca del sacrificio de Jesús y de su victoria. En la narración de la Pasión escuchamos a San Marcos describir las últimas horas de Jesús antes de morir en la cruz. Al escuchar hoy la palabra de Dios, hagámonos eco de las palabras del centurión al cabo de morir Jesús: *"De veras este hombre era Hijo de Dios"*.

READINGS FOR THE WEEK LECTURAS DE LA SEMANA

SUN Mar 28, 2021 <i>Palm Sunday</i>	Is 50: 4-7 Phil 2: 6-11 Mk 14: 1----15:47
MON Mar 29	Is 42: 1-7 Jn 12: 1-11
TUES Mar 30	Is 49: 1-6 Jn 13: 21-33
WED Mar 31	Is 50: 4-9a Mt 26: 14-25
THUR Apr 1 <i>Holy Thursday</i>	Ex 12: 1-8, 11-14 1Cor 11: 23- 26 Jn 13: 1-15
FRI Apr 2 <i>Good Friday</i>	Is 52: 13 -- 53: 12 Heb 4: 14-16; 5: 7-9 Jn 18: 1 – 19: 42
SAT Apr 3 <i>Holy Saturday</i>	Gn 1: 1-2:2; Gn 22:1-18 Ex 14:15-15:1; Is 55:1-11 Ez 36: 16-28; Rom 6: 3-11 Lk 24:1-12

SUPPORT YOUR PARISH APOYE SU PARROQUIA



WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL

\$ 3,249.00

THANK YOU! GRACIAS! MERCI!

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is still limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a misa sigue siendo limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:
<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

SAT.	3/27	7:00 PM	Freddie M. Rodríguez †
SUN.	3/28	8:00 AM	Parroquianos de Santa Catalina de Génova; vivos y difuntos
		9:30 AM	Parishioners of St. Catherine
		11:00 AM	Parroquianos de Santa Catalina de Génova; vivos y difuntos
		12:30 PM	Parishioners of St. Catherine of Genoa
MON.	3/29	5:00 PM	
		8:00 AM	
		7:00 PM	Josefa Sotomayor †
TUES.	3/30	8:00 AM	
WED.	3/31	7:00 PM	
		8:00 AM	
THURS.	4/01	7:00 PM	Holy Thursday
FRI.	4/02	3:00 PM	Good Friday: Passion of the Lord
		4:30 PM	Vendredi Saint - la Passion du Seigneur
SAT.	4/03	7:00 PM	Viernes Santo - La Pasión del Señor
		8:00 PM	Holy Saturday - Easter Vigil

PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS

OREN POR NUESTROS HERMANOS

O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.

Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.



If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.
Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría

Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

HOME VISIT BY A PRIEST

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

For community events, offerings, services, and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.

Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>



FROM THE PASTOR'S DESK

In the Tridentine Liturgy (before Vatican II), the reading of the Passion always ended with total silence. There was no homily. Even the concluding acclamation: *"The gospel of the Lord"* was omitted. On a day like this (Palm Sunday), the most eloquent response to the passion narrative should be silence. Even the best of homilies could be a distraction from the deep meditation in which many of us find ourselves at the end of the narrative of the suffering and death of our Lord Jesus Christ. But then, a homily might be useful to direct and focus our meditation. Otherwise, we might be like a little boy named Johnny who failed all his classes in a public school and his father decided to send him to a Catholic School. At the end of his year, Johnny had become the best student in his class. His dad, surprised and happy, wanted to know what happened (how he went from the worst to the best) and Johnny replied, *"The moment I walked into that new School and saw that man hanging on the cross, I knew that the people here were very serious; so, I decided not to take any chances"*.

The sight of the Crucifix might have helped Johnny improve his grades, but it is easy to see that Johnny misinterpreted the message of the Crucifix. The man on the cross is not there to scare little children but to show them how much he loves them. He is not there to show them what would happen to them if they misbehaved; he is there to show them that he has already paid the penalty for their sins. He is not dying on the cross for what he has done, but for what you and I have done, because he loves us. He died for us.

"He died for us": Many of us have heard this phrase so many times that it now carries with it neither the shock of someone dying on account of what we have done nor the good news of our being delivered from death. For us to hear this message again today as for the first time, the story of a man who literally died for the crimes (misdeeds) of his brother might help us.

Two brothers lived together in an apartment. The older brother was an honest, hard-working, and God-fearing man while the younger brother was a dishonest, gun-toting, substance-abusing mischief. Many a night the younger man would come back to the apartment late, drunk, and with lots of cash. The older brother would spend hours pleading with him to mend his ways and to live a decent life. But the young man would have none of it. One night the younger brother ran into the house with a smoking gun, and blood-stained clothes. *"I killed a man"*, he said. A few minutes later, the house was surrounded by police officers. The two brothers knew there was no escape. *"I did not mean to kill him"*, stammered the younger brother, *"I don't want to die"*. By now the police were knocking down the door to their apartment. The older brother had an idea. He exchanged his clothes with the blood-stained clothes of his killer brother. The police arrested him, tried him, and condemned him to death for the murder. He was killed, and his younger brother lived. He died for his brother.

Can we see that this story of crime and death is basically a story of love? Similarly, the story of the suffering and death of Jesus which we heard in the Passion is basically a story of love (God's love for us). How should we respond to it? Well, how would you expect the younger brother to respond to the death of his brother? We would expect him to respond with *"Gratitude"*. Gratitude to his generous brother should make him turn a new lease on life and never return to a life of crime. He would be a most ungrateful idiot if he should continue living the sort of life that caused his brother's death. Gratitude should make him keep the memory of his brother alive. No day should pass that he should not remember his brother who

died for him. Finally, if his dead brother had a wife and children, we should expect the saved brother, *"out of gratitude"*, to love and care for them. What God expects from us today is gratitude (gratitude that is strong enough to make us hate sin; and strong enough to translate our love of God into the love of all of God's people).



CARTA DEL PASTOR:

En la Liturgia Tridentina (antes del Vaticano II), la lectura de la Pasión siempre terminaba con un silencio total. No hubo homilía. Incluso se omitió la aclamación final: *"La palabra del Señor"*. En un día como este (Domingo de Ramos), la respuesta más elocuente a la narrativa de la pasión debería ser el silencio. Incluso la mejor de las homilías podría ser una distracción de la profunda meditación en la que muchos de nosotros nos encontramos al final de la narración del sufrimiento y la muerte de nuestro Señor Jesucristo. Pero entonces, una homilía puede ser útil para orientar y enfocar nuestra meditación. De lo contrario, podríamos ser como un niño llamado Johnny que reprobó todas sus clases en una escuela pública y su padre decidió enviarlo a una escuela católica. Al final de su año, Johnny se había convertido en el mejor alumno de su clase. Su papá, sorprendido y feliz, quiso saber qué pasó (cómo pasó de lo peor a lo mejor) y Johnny respondió: *"En el momento en que entré a esa nueva escuela y vi a ese hombre colgado en la cruz, supe que la gente aquí era muy seria; así que decidí no arriesgarme"*.

La vista del Crucifijo pudo haber ayudado a Johnny a mejorar sus calificaciones, pero es fácil ver que Johnny malinterpretó el mensaje del Crucifijo. El hombre en la cruz no está ahí para asustar a los niños, sino para mostrarles cuánto los ama. Él no está allí para mostrarles lo que les pasaría si se portaran mal; él está allí para mostrarles que ya pagó el castigo por sus pecados. No está muriendo en la cruz por lo que ha hecho, sino por lo que tú y yo hemos hecho, porque nos ama. Murió por nosotros.

"Él murió por nosotros": Muchos de nosotros hemos escuchado esta frase tantas veces que ahora no lleva consigo ni el impacto de alguien que muere por lo que hemos hecho ni la buena noticia de que nos libra de la muerte. Para que escuchemos este mensaje nuevamente hoy como por primera vez, la historia de un hombre que literalmente murió por los crímenes (fechorías) de su hermano podría ayudarnos.

Dos hermanos vivían juntos en un apartamento. El hermano mayor era un hombre honesto, trabajador y temeroso de Dios, mientras que el hermano menor era un malvado deshonesto, portador de armas y abusador de sustancias. Muchas noches el joven volvía tarde al apartamento, borracho y con mucho dinero en efectivo. El hermano mayor pasaba horas suplicándole que se enmendara y viviera una vida digna. Pero el joven no quería nada de eso. Una noche, el hermano menor entró corriendo a la casa con una pistola humeante y la ropa manchada de sangre. *"Maté a un hombre"*, dijo. Unos minutos más tarde, la casa fue rodeada por agentes de policía. Los dos hermanos sabían que no había escapatoria. *"No quise matarlo"*, tartamudeó el hermano menor, *"no quiero morir"*. Y ahora, la policía estaba derribando la puerta de su apartamento. El hermano mayor tuvo una idea. Cambió su ropa por la ropa manchada de sangre de su hermano asesino. La policía lo arrestó, lo juzgó y lo condenó a muerte por el asesinato. Lo mataron y su hermano menor vivió. Él murió por su hermano.

¿Podemos ver que esta historia de crimen y muerte es básicamente una historia de amor? Del mismo modo, la historia del sufrimiento y la muerte de Jesús que escuchamos en la Pasión es básicamente una historia de amor (el amor de Dios por nosotros). ¿Cómo debemos responder? Bueno, ¿cómo esperarías que el hermano menor respondiera a la muerte de su hermano? Esperaríamos que él respondiera con *"Gratitud"*. La gratitud hacia su generoso hermano debería hacerle dar una nueva oportunidad a la vida y

nunca volver a una vida de crimen. Sería un idiota ingrato si continuara viviendo el tipo de vida que causó la muerte de su hermano. La gratitud debe hacer que mantenga vivo el recuerdo de su hermano. No debería pasar un día en que no recuerde a su hermano que murió por él. Finalmente, si su hermano difunto tuviera esposa e hijos, deberíamos esperar que el hermano salvado, “por gratitud”, los ame y los cuide. Lo que Dios espera de nosotros hoy es gratitud (una fuerte gratitud para hacernos odiar el pecado; y suficientemente para traducir nuestro amor por Dios en el amor de todo el pueblo de Dios).

PARISH NEWS
NOTICIAS DE LA PARROQUIA.

• **EASTER FLOWERS / FLORES DE PASCUA**

If you would like to make a memorial contribution for Easter flowers, please fill out an envelope on the table at the back of Church and place it in the Sunday collection basket or leave it at the rectory office. Thank you.

Si desea hacer una contribución memorial para las Flores de Pascua, por favor llene el sobre que está disponible en la mesa atrás. Ponga el sobre en la canasta con la colecta del domingo o déjelo en la oficina. Gracias.

• **TENEBRAE (ENGLISH & ESPAÑOL)**

Join us at **9:00AM** on Holy Thursday, Good Friday and Holy Saturday for this spiritually rewarding service. The purpose of the *Tenebrae* service is to recreate the betrayal, abandonment, and agony of the passion story and it is left unfinished, because the story isn't over until Easter Day. This extraordinarily moving service consists of the chanting of Psalms, Canticles and verses from the Lamentations of Jeremiah chanted on Holy Thursday, Good Friday and Holy Saturday. The service begins with the nave of the church in darkness, except for a candelabrum on a stand in the sanctuary, usually containing fifteen candles arranged in an inverted 'V', called a '*Tenebrae* hearse'. As the Psalms, Canticles, Lamentation, or readings are completed one of the candles is extinguished until only one, representing the Light of Christ, remains. Then this is extinguished, leaving the church in darkness.



Acompáñenos a las **9:00AM** en Viernes y Sábado Santo. El propósito del servicio de *Tenebrae* es recrear la traición, abandono y agonía de la historia de la Pasión y se ha quedado sin terminar, porque la historia no ha acabado hasta el día de Pascua. Este servicio extraordinariamente conmovedor consiste en una serie de salmos, cánticos y versos de las Lamentaciones de Jeremías cantado el Jueves Santo, Viernes Santo y Sábado Santo. El servicio comienza con la nave de la Iglesia a oscuras, excepto por un candelabro en un estante en el santuario, usualmente contiene quince velas arregladas en una 'V' invertida llamado un "*lúgubre Tenebrae*". Mientras salmo, cántico o lamentación termina una de las velas es apagada hasta que solo una representando la Luz de Cristo permanece.

NEWS FOR THE ARCHDIOCESE
NOTICIAS DE LA ARQUIDIOCESIS.

• **HOLY LAND COLLECTION**
COLECTA PARA LA TIERRA SANTA

Every year on *Good Friday*, a collection is taken up in Catholic Churches to support the work of the Franciscans working in the Holy Land. Christians there rely heavily on the help that comes

to them during this special day in the Church and our life of faith. The Franciscans of the Custody of the Holy Land have the unique responsibility of caring for the Holy Places as well as caring for the Christians living in the Holy Land.

Todos los años, el *Viernes Santo*, se recoge una colecta en las iglesias católicas para apoyar el trabajo de los franciscanos que trabajan en Tierra Santa. Los franciscanos de la Custodia de Tierra Santa tienen la responsabilidad única de cuidar los Lugares Santos y cuidar a los cristianos que viven en Tierra Santa.

HOLY WEEK SCHEDULE 2021
HORARIO DE SEMANA SANTA 2021
CALENDRIER DE LA SEMAINE SAINTE 2021

- ▶ **FAST and Abstinence** from meat on Good Friday
- ▶ **AYUNO y Abstinencia** de comer carne el Viernes Santo.

MARCH 28TH PALM SUNDAY DOMINGO DE RAMOS DIMANCHE DES RAMEAUX	SATURDAY VIGIL: 7:00PM (ESPAÑOL) 9:30AM AND 12:30PM (ENGLISH) 8:00AM Y 11:00AM (ESPAÑOL) 5:00PM (FRANÇAIS).
MARCH 29TH RECONCILIATION MONDAY LUNES DE RECONCILIACION	MASS: 8:00 AM (ENGLISH); 7:00PM (ESPAÑOL) CONFESSION 3:00PM – 9:00PM
MARCH 30TH TUESDAY	MASS - MISA: 8:00AM (ENGLISH); 7:00PM (ESPAÑOL)
MARCH 31ST WEDNESDAY	MASS - MISA: 8:00AM (ENGLISH); 7:00PM (SPANISH)
APRIL 1ST HOLY THURSDAY JUEVES SANTO JEUDI SAINT	9:00AM - TENEBRAE (ENGLISH - ESPAÑOL) 7:00PM - MASS OF THE LORD'S SUPPER / MISA DE LA CENA DEL SEÑOR / MESSE DE LA CENE DU SEIGNEUR (TRILINGUAL - TRILINGUE) 9:00 PM - 12:00 AM – ADORATION / ADORACIÓN / ADORATION
APRIL 2ND GOOD FRIDAY VIERNES SANTO VENDREDI SAINT	9:00AM- TENEBRAE (ENGLISH- ESPAÑOL) 3:00PM- THE LORD'S PASSION (ENGLISH) 4 :30PM - LA PASSION DU SEIGNEUR (FRANÇAIS) 6:00PM - VÍA CRUCIS EN LA IGLESIA 7:30PM - LA PASIÓN DEL SEÑOR (ESPAÑOL)
APRIL 3RD HOLY SATURDAY SABADO SANTO SAMEDI SAINT	9:00AM - TENEBRAE (ENGLISH - ESPAÑOL) 8:00PM - EASTER VIGIL / VIGILIA DE PASCUA / VEILLÉE PASCALE (TRILINGUAL - TRILINGUE)
APRIL 4TH EASTER SUNDAY DOMINGO DE PASCUA DIMANCHE DE LA RESURRECTION	MASS - MESSE: 9:30AM AND 12:30PM (ENGLISH) 8:00AM Y 11:00AM (ESPAÑOL) 5:00PM (FRANÇAIS)

All the pandemic precautions currently in place will be followed. Church seating at 50% of capacity.

Se seguirán todas las precauciones contra la pandemia. Asientos de la iglesia al 50% de su capacidad.

Toutes les précautions pandémiques actuellement en place seront suivies. Les sièges d'église à 50% de la capacité

OTRA INFORMACIÓN

• SUGAR HILL COMMUNITY FRIDGE / NEVERA COMUNITARIA

On Broadway between 151 and 152.

With increased unemployment and closed food pantries, community fridges have been valuable in helping fight food insecurity. Families, individuals, nonprofits and businesses have donated bread, canned goods, vegetables, and fruits. In turn, anyone in need can freely take what they need. Volunteers can sign up to help out with tasks such as cleaning or organizing the fridge, reaching out to businesses for donations, and picking up and dropping off food. To learn more: Sugarhillcommunityfridge@gmail.com



En Broadway entre 151 y 152.

Con el aumento del desempleo y las despensas de alimentos cerradas, los refrigeradores comunitarios han sido valiosos para ayudar a combatir la inseguridad alimentaria. Familias, individuos, organizaciones sin fines de lucro y empresas han donado pan, productos enlatados, verduras y frutas. A su vez, cualquier persona que lo necesite puede tomar libremente lo que necesite. Los voluntarios pueden inscribirse para ayudar con tareas como limpiar u organizar el refrigerador, comunicarse con las empresas para obtener donaciones y recoger y dejar alimentos. Para aprender más escriba a: Sugarhillcommunityfridge@gmail.com

• PARISHIONER COUNSELING / CONSEJO PARROQUAL

Parishioners have access to short term professional counseling at convenient locations throughout the archdiocese through a Parish Counseling Network developed by Catholic Charities. The network offers more than 100 licensed counseling professionals to help parishioners through issues and crises that can be successfully addressed by brief counseling support such as marital problems, raising children, eldercare, job loss or bereavement. Working from private offices, counselors are experienced with an array of difficulties and a diverse clientele. Many of the practitioners are bi-lingual in Spanish and English. *Referrals to network counseling services can be made by pastors.* Parishioners are eligible for a maximum of six counseling sessions. The fee for each session is a \$10 copay.

Los feligreses tienen acceso a consejería profesional a corto plazo en lugares convenientes en toda la arquidiócesis a través de una Red de Consejería Parroquial desarrollada por Caridades católicas. La red ofrece más de 100 profesionales de asesoramiento con licencia para ayudar a los feligreses a superar problemas y crisis que se pueden abordar con éxito mediante un breve apoyo de asesoramiento, como problemas matrimoniales, crianza de hijos, cuidado de ancianos, pérdida del trabajo o duelo. Trabajando desde oficinas privadas, los asesores tienen experiencia con una variedad de dificultades y una clientela diversa. Muchos de los practicantes son bilingües en español e inglés. *Los pastores pueden hacer remisiones a los servicios de consejería de la red.* Los feligreses son elegibles para un máximo de seis sesiones de asesoramiento. El costo de cada sesión es un copago de \$ 10.

• FOOD PANTRY / DISPENSA DE ALIMENTOS

New Covenant Temple
1805 Amsterdam Avenue
Reverend Harper
Thursdays at 11:30 AM

Brotherhood SisterSol
140 Hamilton Place
Every other Wednesday, next scheduled is 3/31/2021 from 2:00PM - 5:00PM

City Harvest
Prince Hall Masonic Lodge
454 West 155th Street
9:30 AM - 11:30 AM
(Held on the 2nd Thursday of every month & 4th Saturday)

• NYC MAYOR'S OFFICE TO PROTECT TENANTS / PROTECCIÓN PARA INQUILINOS

Tenants can still prevent eviction through May 1, 2021 by submitting a Hardship Declaration form to their landlord and the court. Tenants are welcome to submit their Hardship Declarations any time up until May 1, 2021 to receive protection through that date.

To learn more, please visit <http://nycourts.gov/covid-eefpa.shtml> and [MOPT's website](#). Tenants with questions about the Hardship Declaration or who need help filling out the form should contact our language accessible Tenant Helpline by calling 311 and saying, "Tenant Helpline".

Los inquilinos aún pueden evitar el desalojo hasta el 1 de mayo de 2021 mediante la presentación de un formulario de Declaración de Dificultades al propietario y al tribunal. Los inquilinos pueden enviar sus declaraciones de dificultades económicas en cualquier momento hasta el 1 de mayo de 2021 para recibir protección hasta esa fecha.

Para obtener más información, visite <http://nycourts.gov/covid-eefpa.shtml> and [MOPT's website](#). Los inquilinos que tengan preguntas sobre la Declaración de Dificultades o que necesiten ayuda para completar el formulario deben comunicarse con nuestra Línea de Ayuda para Inquilinos, accesible en idiomas, llamando al 311 y diciendo "Línea de Ayuda para Inquilinos".

• BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY URGENTE - SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to www.nybc.org/donate or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a www.nybc.org/donate o llame al 1-800-933-2566.

• **EMPLOYMENT SUPPORT/ APOYO AL EMPLEO**

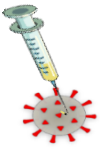
The Columbia University Employment Information Center is temporarily closed due to the COVID-19 pandemic. However, we are available to assist you remotely. Virtual assistance with résumé and cover letter development, interview skills and job search strategies are available for FREE. To schedule a virtual one on one appointment, register to participate in a job readiness and interview skills workshop or for additional information on the Center's free offerings, please visit: <https://humanresources.columbia.edu/ceic>

El Centro de Información de Empleo de la Universidad de Columbia está temporalmente cerrado debido a la pandemia de COVID-19. Sin embargo, estamos disponibles para ayudarlo de forma remota. La asistencia virtual con el desarrollo de currículums y cartas de presentación, habilidades para entrevistas y estrategias de búsqueda de empleo están disponibles GRATIS. Para programar una cita virtual uno a uno, registrarse para participar en un taller de preparación para el trabajo y habilidades para entrevistas o para obtener información adicional sobre las ofertas gratuitas del Centro, visite: <https://humanresources.columbia.edu/ceic>

• **COVID 19 VACCINATION / VACUNA**

Las personas mayores de 50 años o de 18 a 64 con ciertas condiciones médica (como diabetes o alta presión y más) pueden llamar o mandar correo electrónico para programar una cita. Usted tendrá que proporcionar el nombre, dirección, fecha de nacimiento, número de teléfono y una dirección de correo electrónico.

• **VACCINE COMMAND CENTER
CENTRO DE COMANDO DE VACUNAS**



The NYC COVID-19 Vaccine Command Center is a dedicated interagency effort created by the Mayor's Office to coordinate vaccine distribution throughout the city. The Center will ensure all New Yorkers have up-to-date information about the vaccine and its benefits.

El Centro de Comando de Vacunas COVID-19 de NYC es un esfuerzo interagencial creado por la Oficina del Alcalde para coordinar la distribución de vacunas en toda la ciudad. El Centro se asegurará de que todos los neoyorquinos tengan información actualizada sobre la vacuna y sus beneficios.

En la página vea [Translate](#) para traducir a español

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page>

• **LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL**

If you are experiencing hardships caused by the pandemic and need legal assistance there is free help available to you and your family.

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) continues to operate the NY COVID-19 Legal Resource Hotline to help New York City residents impacted by COVID-19 to get answers to their legal questions. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm.

New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at www.nylag.org/hotline

Si está pasando por dificultades causadas por la pandemia y necesita asistencia legal, hay ayuda gratuita disponible para usted y su familia.

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY para ayudar a los residentes de la Ciudad de Nueva York afectados por COVID-19 a obtener respuestas a sus preguntas legales. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.


Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en www.nylag.org/hotline

• **NYPL FREE ONLINE TUTORING AND MORE
TUTORÍA EN LÍNEA GRATIS Y MÁS**

The NYPL provides resources to get free online homework help from one-on-one tutors, daily from 2:00 PM – 11:00 PM. Available in English and Spanish, from early elementary through high school grades, in core subject areas. Video content and other resources are also available 24 hours a day.

<https://www.nypl.org/about/remote-resources/kids-and-teens>

La Biblioteca de NY (NYPL) proporciona recursos para obtener ayuda gratuita en línea para tareas de materias principales con tutores individuales. Este servicio está disponible en inglés y español todos los días de 2:00 PM a 11:00 PM. EDT para estudiantes de primaria a secundaria. También hay contenido en video y otros recursos que están disponibles 24 horas al día. <https://www.nypl.org/about/remote-resources/kids-and-teens>




ASSEMBLYMAN AL TAYLOR COVID-19 Vaccine

Scheduling an Appointment at Armory
For those 18 to 64 years with underlying medical conditions & 50 years or older


**TO MAKE AN APPOINTMENT THE HOURS ARE 9:00 AM TO 5:00 PM
(YOU CAN EMAIL AT ANYTIME)**

CONTACT: YVONNE MARSHALL ANDRE
PHONE: 646 453-6776
EMAIL: MARSHAY@ALTAYLORFORNY.ORG



FOLLOWING INFORMATION NEEDED TO MAKE APPOINTMENT

- FULL NAME
- FULL ADDRESS
- BIRTH DATE
- PHONE NUMBER
- EMAIL



LOCATION DAY & TIME

WHERE | THE ARMORY | 620 WEST 169TH STREET
BETWEEN BROADWAY & FORT WASHINGTON

WHEN | TUESDAY THROUGH SATURDAY | 7:00 AM TO 9:00 PM

NOTE: PLEASE BRING A VALID IDENTIFICATION TO YOUR APPOINTMENT

PANDEMIC NEW YORK CITY RESOURCES

1. If you need help coping NYC Well for mental health care (offered in 200 different languages). a. Call 1-888-NYC-WELL or 1-800-621-4673. b. Text 'well' to 65173 or go to nyc.gov/nycwell for more information.
2. When home isn't safe: domestic violence survivors can find services at <https://www1.nyc.gov/nychope/> or call 800-621-4673 or 911 if an emergency.
3. Centralized COVID19 resources.
 - a. 'Text 'COVID' or 'COVIDESP' (for Spanish) to 692692 to sign up for alerts
 - b. http://www.marklevine.nyc/covid_19_action_center_resources
 - c. Follow the conversation on Twitter at #AskMyMayor
 - d. nyc.gov/coronavirus
 - e. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
 - f. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Monday - Friday Free meals are available to every New Yorker at over 400 locations. a. Text 'NYC FOOD' or 'NYC COMIDA' to 877-877 or go to <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. NYC Meal Delivery Assistance for those who cannot get food for themselves. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. To access SNAP (food stamps): Go to <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snap-onlineshopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet Hotline 1-877-204-8821, 8:00AM – 8:00PM, seven days a week.
8. Any New Yorker can now get free testing for Covid-19 at over 150 testing sites. <http://nyc.gov/covidtest> OR text "COVID TEST" to 855-48 for sites near you.
9. New Yorkers with symptoms or question about Covid-19 can call 1-844-NYC-4NYC to connect to a medical provider free of charge from 9:00AM – 9:00PM.
10. CALL 311 FOR RENT SUPPORT The City has activated a new hotline to assist tenants. Receive guidance on pressing issues like harassment, eviction, and benefits access. Additional support will be provided by the Mayor's Office to Protect Tenants who can connect callers to free legal help.
11. Find out **if you had** COVID-19. Get a free antibody test: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. Don't qualify or can't pay for insurance? NYC Care is now available city-wide. Call 646-NYC-CARE to enroll or visit www.nyccare.nyc

RECURSOS DE LA CIUDAD DE NEW YORK PARA LA PANDEMIA

1. Si necesita ayuda para la depresión o la ansiedad o inseguridad, y más: NYC Well para atención de salud mental (ofrecido en 200 idiomas diferentes). a. Llame al 1-888-NYC-WELL o al 1-800-621-4673. b. Envíe un mensaje de texto "bien" al 65173 o visite nyc.gov/nycwell para obtener más información.
2. Cuando el hogar no es seguro: las sobrevivientes de violencia doméstica pueden encontrar servicios en <https://www1.nyc.gov/nychope/> o llame al 800-621-4673 o al 911 si es una emergencia
3. Recursos centralizados de COVID-19
 - A. Texto "COVID" o "COVIDESP" (para español) al 692692 para suscribirse a las alertas
 - B. Siga la conversación en Twitter en #AskMyMayor
 - C. nyc.gov/coronavirus
 - D. <https://access.nyc.gov/coronavirus-covid-19-updates/>
 - E. <https://www1.nyc.gov/site/helpnownyc/get-help/individuals.page>
4. Hay comidas gratis disponibles para todos los neoyorquinos en más de 400 ubicaciones a. Envíe "NYC FOOD" o "NYC COMIDA" al 877-877 o vaya a <http://schools.nyc.gov/freemeals>
5. Asistencia de entrega de comidas de Nueva York para aquellos que no pueden acceder a los alimentos a. <https://cv19engagementportal.cityofnewyork.us/#/display/5e7555117ad6750216160409>
6. Para acceder a SNAP (cupones de alimentos): Vaya a <https://www1.nyc.gov/site/hra/help/snaponline-shopping.page>
7. NYC COVID-19 Pet (mascotas) Hotline 1-877-204-8821, de 8:00AM a 8:00PM, Los siete días de la semana.
8. Cualquier neoyorquino ahora puede hacerse la prueba de Covid-19 gratis en más de 150 sitios de prueba. <http://nyc.gov/covidtest> O envíe un mensaje de texto con la palabra "PRUEBA COVID" al 855-48 para los sitios cercanos a usted
9. Los neoyorquinos con síntomas o preguntas sobre Covid-19 pueden llamar al 1-844-NYC-4NYC para comunicarse con un proveedor médico sin cargo de 9:00AM a 9:00PM.
10. LLAME AL 311 PARA OBTENER APOYO AL ALQUILER La Ciudad ha activado una nueva línea directa para ayudar a los inquilinos. Reciba orientación sobre cuestiones urgentes como el acoso, el desalojo y el acceso a los beneficios. La Oficina del alcalde brindará apoyo adicional -pueden conectar a las personas que llaman con ayuda legal gratuita.
11. Averigüe si tuviste COVID-19. Obtenga una prueba de anticuerpos gratuita: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/get-tested/antibody-testing.page>
12. No califica o no puede pagar un seguro? NYC Care ahora cubre toda la ciudad. Llame al 646-NYC-CARE para inscribirse o visite www.nyccare.nyc

• COVID-19 EMERGENCY FOOD DISTRIBUTION / DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS DE EMERGENCIA DURANTE COVID-19

The hours have changed for free 'grab and go' meals to see hours and locations go to:

El horario ha cambiado para las comidas gratuitas "grab and go". Para obtener más información sobre ubicaciones y acceso a alimentos vaya a:

<https://www1.nyc.gov/assets/dsny/contact/services/COVID-19FoodAssistance.shtml>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español.

• NYC DEPARTMENT OF EDUCATION / DEPARTAMENTO DE EDUCACION DE NYC

Devices for Remote Learning for Students:

Do you need a device, need technical support or to fix a broken device, or are dealing with a lost or stolen device? Call DOE's IT Help desk at 718-935-5100 and press 5 to get assistance.

You can also get quick help online:

- Browse tech support topics:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support>
- File a tech support ticket: schools.nyc.gov/techsupport
- Request a device:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-requests>
- Get support with a DOE-issued iPad:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-fixes>
- Issues with your Internet connection:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/free-and-low-cost-internet-options>

Free Meals for Students, Families, and Community Member, for more information visit:
<https://www.schools.nyc.gov/school-life/food/community-meals>

Learning Bridges: is the City's free childcare program for children in 3-K through 8th grade. Families can learn more and apply at
<https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/learning-bridges>

Early Childhood Education: 3-K and Pre-K classrooms in district schools and DOE Pre-K Centers will be closed. If your child attends a program in a community-based center that is not located in a public school or attends a family childcare program that is part of a DOE network, it will remain open.

Dispositivos de aprendizaje remoto para estudiantes: ¿Necesita un dispositivo, necesita asistencia técnica o para reparar un dispositivo roto, o está lidiando con un dispositivo perdido o robado? Llame a la mesa de ayuda técnica del DOE al 718-935-5100 y presione 5 para obtener ayuda.

También puede obtener ayuda rápida en línea:

- Explore los temas de soporte técnico:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support>
- Presentar un ticket de soporte técnico:
schools.nyc.gov/techsupport
- Solicite un dispositivo:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-requests>
- Obtenga apoyo con un iPad emitido por el DOE:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/ipad-fixes>
- Problemas con su conexión a Internet:
<https://www.schools.nyc.gov/learning/learn-at-home/technical-tools-and-support/ipads-and-laptops/free-and-low-cost-internet-options>

Comidas gratuitas para estudiantes, familias y miembros de la comunidad; para obtener más información, visite: <https://www.schools.nyc.gov/school-life/food/community-meals>

Learning Bridges: es el programa de cuidado infantil gratuito de la ciudad para niños de 3-K a 8^o grado. Las familias pueden obtener más información y presentar una <https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/learning-bridges>

Educación de la primera infancia: Los salones de clases de 3-K y Pre-K en las escuelas del distrito y los Centros de Pre-K del DOE estarán cerrados. Si su hijo asiste a un programa en un centro comunitario que no está ubicado en una escuela pública, o asiste a un programa de cuidado infantil familiar que es parte de la red del DOE, permanecerá abierto.

• NYC TEST & TRACE CORPS'

If you test positive the 'TakeCareProgram' can connect you to:

a free hotel room to safely isolate from your family, which include meals, Rx delivery, free wi-fi, medical staff on site, and transportation to and from hotel and medical appointments

If you can't get to a hotel, the program can connect you to resources to quarantine at home. For Free help call the Test and Trace Corps' Hotline at 212-Covid19 or visit: nyc.gov/takecare

Si la prueba es positiva, el "Programa TakeCare" puede conectarlo con:

una habitación de hotel gratis para aislarse de manera segura de su familia, que incluye comidas, entrega de medicamentos recetados, wifi gratis, personal médico en el lugar y transporte desde y hacia el hotel y citas médicas

Si no puede llegar a un hotel, el programa puede conectarlo con recursos para poner en cuarentena en casa. Para obtener ayuda gratuita, llame a la línea directa de Test and Trace Corps al 212-Covid19 o visite: nyc.gov/takecare